

Títols preferits

El títol preferit és obligatori excepte si coincideix amb el títol propi i no és una traducció.

Directrius sobre títols preferits al Toolkit (6.2.2)

[Articles inicials](#)

[1 obra](#)

[Compilacions \(d'obres d'1 autor\)](#)

[Compilacions \(d'obres de 2 o més autors\)](#)

[Elements diferenciadors](#)

[Edicions bilingües o en més de dues llengües](#)

[Entrada de matèries per a una obra](#)

[Albates no llatins](#)

[Obres jurídiques i tractats](#)

[Obres religioses](#)

[Comunicacions oficials](#)

Articles inicials

Si el títol preferit o el títol propi porten article inicial, aquest es transcriu a l'etiqueta 240 o 245, tenint cura del segon indicador per als caràcters ignorats en la intercalació.

A les etiquetes 130 i 740, en canvi, el nombre de caràcters ignorats s'ha de posar al primer indicador.

Exemples:

240 1 3 La Plaça del Diamant. |Castellà

245 1 3 La Plaça del diamant |

130 4 Les Mil i una nits

740 4 2 Las Dos torres

Relació d'articles per llengües

Articles inicials que no es tenen en compte en l'alfabetització:

Llengua	Articles
Anglès	a, an, the
Alemany	das, dem, den, der, des, die, ein, eine, einem, einen, einer, eines
Basc	bat
Castellà	el, la, las, lo, los, un, una, unos, unas
Català	el, els, en, es, l', la, les, lo, los, n', na, s', sa, ses, un, una, unes, uns

Danès	de, den, det, en, et
Esperanto	la, un
Francès	l', la, les, l', un, une
Gallec	a, as, o, os, un, unha, unhos, unhas
Italià	gl', gli, i, il, l', la, le, lo, un, un', una, uno
Neerlandès	de, den, der, des, een, eene, eenen, eener, eenes, het, 'n, 's
Noruec	de, dei, den, det, e, ei, ein, eit, en, et
Occità	ih', il, l', la, las, le, les, lh, lhi, li, lis, lo, los, lou, lu, una, uns
Portuguès	a, as, o, os, um, uma, umas, umos
Romanès	o, un, unei, unele, unii, unor, unora, unui
Suec	de, den, det, ein, en, ett

El bielorús, l'eslovac, l'eslovè, l'estonià, el finès, el letó, el lituà, el llatí, el polonès, el rus, el txec, l'ucrainès i el serbocroat no tenen articles.

Les contraccions d'article i de preposició (al, del, pel, du sul, vom, etc.) es tenen en compte en l'alfabetització.

1 obra

Si és d'1 autor (entra per 100)

De 2 a 3 autors (entra per 100 pel primer i 700 pels altres dos)

Més de 3 autors (entra per 100 pel primer i cap 700)

1 obra no traduïda

- Amb títol diferent al títol preferit

100	1		Cervantes Saavedra, Miguel de, d1547-1616
240	1	0	Don Quijote de la Mancha
245	1	3	El Ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha / c Miguel de Cervantes Saavedra ; introducción y notas de Joaquin Casaldueiro

- Amb títol + títol alternatiu

No es fa secundària pel títol alternatiu:

100	1		Tolkien, J. R. R., d1892-1973
240	1	4	The Hobbit
245	1	4	The Hobbit, or, There and back again / cby J.R.R. Tolkien

1 obra traduïda

100	1		Falcones, Ildefonso
240	1	3	La Catedral del mar. Català
245	1	2	L'Església del mar / c l ldefonso Falcones ; traducció de Carles Urritz

- Títol de la traducció coincident amb l'original

100	1		Messina, Maria, d1887-1944
240	1	0	Casa paterna. l Castellà
245	1	0	Casa paterna l c Maria Messina ; prólogo de Leonardo Sciascia ; nota biogràfica de Annie Messina ; traducido del italiano por Fernando García Burillo

El títol de l'original italià i el de la traducció castellana coincideixen: "Casa paterna"

1 obra anònima (entra per 130)

- Obres no traduïdes amb títol propi diferent al títol preferit

130	0		Lazarillo de Tormes
245	1	3	La Vida de Lazarillo de Tormes, y de sus fortunas y adversidades l c edición, introducción, notas y actividades de Juan María Marín Martínez

- Obres traduïdes

130	0		Lazarillo de Tormes. l Català
245	1	3	La Vida de Llätzer de Tormes

Compilacions (d'obres d'1 autor)

(entra per 100)

Obres completes

Obres completes d'1 autor

- Obres no traduïdes

Per a les obres completes d'un autor es fa servir el títol col·lectiu convencional "Obres".

100 X# Autor
240 10 Obres
245 1X Títol col·lectiu

On X indica el tipus d'element de nom personal a les etiquetes 100 i 700 o bé el nombre de caràcters ignorats en la intercalació a les etiquetes 240, 245 i 740; i on # indica que no es dóna cap informació.

100	1		Borges, Jorge Luis, d1899-1986
240	1	0	Obres
245	1	0	Obras completas cJorge Luis Borges

- Obres traduïdes

100 X# Autor
240 10 Obres. |lLlengua de la traducció
245 1X Títol col·lectiu

100	0		Horaci
240	1	0	Obres. lCastellà
245	1	0	Obras completas cde Horacio ; traducidas y anotadas por Germán Salinas

De 2 a 5 obres

De 2 a 5 obres d'1 autor (sense títol col·lectiu)

- Obres no traduïdes

245 1X *Títol propi 1 ; Títol propi 2*
700 X2 *Autor.*|t*Títol preferit 2*

100	1		Shakespeare, William, d1564-1616
245	1	0	King Lear ; bCoriolanus ; Romeo and Juliet ; Merchant of Venice c by William Shakespeare

700	1	2	Shakespeare, William, d1564-1616. tCoriolanus
700	1	2	Shakespeare, William, d1564-1616. tRomeo and Juliet
700	1	2	Shakespeare, William, d1564-1616. tMerchant of Venice

- Obres traduïdes

245 1X *Títol propi 1 ; Títol propi 2*
700 X2 *Autor.*|t*Títol preferit 1.*||*Llengua de la traducció*
700 X2 *Autor.*|t*Títol preferit 2.*||*Llengua de la traducció*
740 X2 *Títol propi 2*

100	1		Lessing, Doris, d1919-2013
245	1	3	El Día en que murió Stalin ; bLa mujer c Doris Lessing ; selección y traducción: Marta Pessarrodona

700	1	2	Lessing, Doris, d1919-2013. tDay Stalin died. Castellà
700	1	2	Lessing, Doris, d1919-2013. tWoman. Castellà
740	3	2	La Mujer

Els títols de 700|t no porten article inicial.

De 2 a 5 obres d'1 autor (amb títol col·lectiu)

- Obres no traduïdes

245 1X *Títol col·lectiu*
505 8# *Títol propi 1 ; Títol propi 2*
700 X2 *Autor.*|t*Títol preferit 1*
700 X2 *Autor.*|t*Títol preferit 2*

El títol col·lectiu coincideix amb el títol preferit. Si fos diferent, caldria fer una 240 amb el títol preferit.

100	1		Tolkien, J. R. R., d1892-1973
245	1	4	The Lord of the rings cJ. R. R. Tolkien

505	8		The fellowship of the ring ; The two towers ; The return of the king
-----	---	--	--

700	1	2	Tolkien, J. R. R., d1892-1973. tFellowship of the ring
700	1	2	Tolkien, J. R. R., d1892-1973. tTwo towers
700	1	2	Tolkien, J. R. R., d1892-1973. tReturn of the king

- Obres traduïdes

240 1X Títol col·lectiu original.||Llengua de la traducció

245 1X Títol col·lectiu traduït

505 8# Títol propi 1 ; Títol propi 2

700 X2 Autor.|tTítol preferit 1.||Llengua de la traducció

700 X2 Autor.|tTítol preferit 2.||Llengua de la traducció

740 X2 Títol propi 1

740 X2 Títol propi 2

100	1		Tolkien, J. R. R., d1892-1973
240	1	4	The Lord of the rings. Castellà
245	1	3	El Señor de los anillos c J.R.R. Tolkien ; traducción de Luis Domènech y Matilde Horne

505	8		I. La comunidad del anillo ; II. Las dos torres ; III. El retorno del rey
-----	---	--	---

700	1	2	Tolkien, J. R. R., d1892-1973. tFellowship of the ring. Castellà
700	1	2	Tolkien, J. R. R., d1892-1973. tTwo towers. Castellà
700	1	2	Tolkien, J. R. R., d1892-1973. tReturn of the king. Castellà
740	3	2	La Comunidad del anillo
740	4	2	Las Dos torres
740	3	2	El Retorno del rey

Si un dels títols propis individuals coincideix amb el títol original, es fa l'etiqueta 700 |t || però no la 740. Per exemple:

100	1		Khadra, Yasmina
245	1	0	Trilogia de Argel cYasmina Khadra

505	8		Morituri ; Doble blanco ; El otoño de las quimeras
-----	---	--	--

700	1	2	Khadra, Yasmina. tMorituri. lCastellà
700	1	2	Khadra, Yasmina. tDouble blanc. lCastellà
700	1	2	Khadra, Yasmina. tAutomne des chimères. lCastellà
740	0	2	Doble blanco
740	3	2	El Otoño de las quimeras

Morituri té el mateix títol en l'edició original francesa que en la traducció castellana.

De 2 a 5 obres d'1 autor (amb títol col·lectiu de l'editorial)

La compilació no té un títol col·lectiu original de l'autor sinó que és un títol col·lectiu adjudicat per l'editorial que publica aquesta compilació. Per tant, no té títol preferit.

245 1X Títol col·lectiu donat per l'editorial
505 8# Títol propi 1 ; Títol propi 2
740 X2 Títol propi 1
740 X2 Títol propi 2
700 X2 Autor. |tTítol preferit 1. |lLlengua de la traducció
700 X2 Autor. |tTítol preferit 2. |lLlengua de la traducció

100	1		Modiano, Patrick
245	1	0	Trilogía de la ocupación c Patrick Modiano ; prólogo de Josep Carlos Llop ; traducción de Maria Teresa Gallego Urrutia

505	8		El lugar de la estrella ; La ronda nocturna ; Los paseos de circunvalación
700	1	2	Modiano, Patrick. tPlace de l'Étoile. lCastellà
700	1	2	Modiano, Patrick. tRonde de nuit. lCastellà
700	1	2	Modiano, Patrick. tBoulevards de ceinture. lCastellà
740	3	2	El Lugar de la estrella
740	3	2	La Ronda nocturna
740	4	2	Los Paseos de circunvalación

"Trilogía de la ocupación" és un títol col·lectiu que ha creat l'editorial per publicar aquesta compilació.

Més de 5 obres

Totes les obres d'un gènere

Per a les obres completes d'un gènere literari d'un autor que ha escrit en varis gèneres es fa servir el títol col·lectiu convencional del seu gènere.

100 X# Autor
240 10 Gènere.||Llengua de la traducció
245 1X Títol col·lectiu

100	1	García Lorca, Federico, d1898-1936
240	1 0	Teatre
245	1 0	Teatro completo / cFederico García Lorca

Federico García Lorca també va escriure obra en prosa i poesia.

Fem servir els títols col·lectius convencionals següents:

Articles
Assaigs
Contes [quan es tracta de contes infantils]
Correspondència
Discursos
Narracions curtes
Novel·les
Poesia
Prosa
Teatre

Si cap dels títols anteriors no és apropiat, es pot utilitzar un títol col·lectiu més específic:

Encícliques
Sermons

Més de 5 obres d'1 autor (no és l'obra completa)

Es fa servir el títol col·lectiu convencional "Obres. Seleccions".

100 X# Autor
240 10 Obres.||kSeleccions
245 1X Títol col·lectiu

- Obres en diversos gèneres

Per a seleccions d'obres d'un autor quan la selecció inclou obres en diferents gèneres:

100	1	Tagore, Rabindranath, d1861-1941
240	1 0	Obres. kSeleccions. Castellà
245	1 0	Obra selecta : blírica breve, teatro, cuentos / cRabindranaz Tagore

Tagore va escriure teatre, narracions curtes, poesia i teatre. Aquesta compilació és una selecció d'algunes obres seves en diferents gèneres.

- Obres d'un autor que ha escrit en un sol gènere

Per a seleccions d'obres d'un autor quan l'autor només ha escrit obres en un gènere:

100	1		Cruz, Ramón de la, d1731-1794
240	1	0	Obres. kSeleccions
245	1	0	Sainetes / cde Ramón de la Cruz ; ilustración de José Llobera y Á. Lizcano

Ramon de la Cruz només va escriure sainets.

Més de 5 obres d'1 autor en 1 gènere (però no totes les obres del gènere)

Es fa servir el títol col·lectiu convencional "Gènere. Seleccions"

- Amb títol col·lectiu propi

100 X# Autor
240 10 Gènere. |kSeleccions
245 1X Títol col·lectiu

100	1		Quevedo, Francisco de, d1580-1645
240	1	0	Poesia. kSeleccions
245	1	0	Poesías escogidas / cde Quevedo

Francisco de Quevedo també té obra en prosa.

- Sense títol col·lectiu propi

A la portada apareixen més de 5 títols i cap títol col·lectiu. El catalogador proporciona un títol col·lectiu entre claudàtors.

100 X# Autor
240 10 Gènere. |kSeleccions
245 1X [Títol col·lectiu proporcionat pel catalogador]

100	1		Balzac, Honoré de, d1799-1850
240	1	0	Novel·les. kSeleccions. lCatalà
245	1	1	[Novel·les] / cHonoré de Balzac

Honoré de Balzac també va escriure narracions curtes.

Compilacions (d'obres de 2 o més autors)

(no entra per 100)

Obres completes

Obres completes de 2 o més autors

245 0X *Títol col·lectiu*
700 X2 *Autor 1.*|kObres
700 X2 *Autor 2.*|kObres

245	0	0	Obras completas / cManuel y Antonio Machado
-----	---	---	---

700	1	2	Machado, Antonio, d1875-1939. kObres
700	1	2	Machado, Manuel, d1874-1947. kObres

De 2 a 5 obres

De 2 a 5 obres de 2 o més autors (sense títol col·lectiu)

La compilació no té títol preferit i s'enregistren els títols preferits de cadascuna de les obres contingudes.

- Obres no traduïdes

245 0X *Títol propi 1 / Autor 1. Títol propi 2 / Autor 2*
700 X2 *Autor 1.*|tTítol preferit 1
700 X2 *Autor 2.*|tTítol preferit 2

245	0	3	La Traición en la amistad / c de María de Zayas. Entreactos de la tragicomedia de los jardines y campos sabeos / de Feliciano Enríquez de Guzmán. La firmeza en el ausencia / de Leonor de la Cueva y Silva ; edición de Felicidad González Santamera y Fernando Doménech
-----	---	---	--

700	1	2	Zayas y Sotomayor, María de, d1590-1650. tTraición en la amistad
700	1	2	Enríquez de Guzmán, Feliciano, d1569-1644. t Entreactos de la tragicomedia de los jardines y campos sabeos
700	1	2	Cueva y Silva, Leonor de la, d1590-1660. tFirmeza en el ausencia

- Obres traduïdes

245 0X *Títol propi 1 / Autor 1. Títol propi 2 / Autor 2*
700 X2 *Autor 1.*|tTítol preferit 1.||lLlengua de la traducció
700 X2 *Autor 2.*|tTítol preferit 2.||lLlengua de la traducció
740 X2 *Títol propi 2*

245	0	0	Viuda negra / c por Patrick Quentin. Mi perro Barrabás / por Fred Gipson. Karen / por Marie Killilea. Ley de la selva / por Jim Corbett. En pos de la belleza / por A.J. Cronin
-----	---	---	--

700	1	2	Quentin, Patrick. tBlack widow. Castellà
700	1	2	Gipson, Fred, d1908-1973. tOld Yeller. Castellà
700	1	2	Killilea, Marie, d1913-1991. tKaren. Castellà
700	1	2	Corbett, Jim, d1875-1955. tMy India. Castellà
700	1	2	Cronin, A. J., d1896-1981. tThing of beauty. Castellà
740	0	2	Mi perro Barrabás
740	0	2	Ley de la selva
740	0	2	En pos de la belleza

En aquest exemple no cal fer 740 per al títol *Karen* ja que és coincident amb el títol preferit.

De 2 a 5 obres de 2 o més autors (amb títol col·lectiu)

- Obres no traduïdes

245 0X Títol col·lectiu

505 8# Títol propi 1 / Autor 1. Títol propi 2 / Autor 2

700 X2 Autor 1.|tTítol preferit 1

700 X2 Autor 2.|tTítol preferit 2

245	0	0	Sainets del segle XIX / cArnau ... [i 4 més] ; a cura de Xavier Fàbregas
-----	---	---	--

505	8		La Pubilla del Vallès / Josep M. Arnau. La Teta gallinaire / Francesc Camprodón. El Cordó de la vila / Pere d'A. Penya. Un poll ressuscitat / Marçal Busquets. La Xala / Eduard Escalante
-----	---	--	---

700	1		Fàbregas, Xavier, d1931-1985
700	1	2	Arnau, Josep Maria, d1832-1913. tPubilla del Vallès
700	1	2	Camprodon, Francesc, d1816-1870. tTeta gallinaire
700	1	2	Penya, Pere d'Alcàntara. tCordó de la vila
700	1	2	Busquets, Marçal, d1832-1872. tPoll ressuscitat
700	1	2	Escalante, Eduard, d1834-1895. tXala

- Obres traduïdes

245 0X Títol col·lectiu

505 8# Títol propi 1 / Autor 1. Títol propi 2 / Autor 2

700 X2 Autor 1.|tTítol preferit 1.||Llengua de la traducció

700 X2 Autor 2. |tTítol preferit 2. |lLlengua de la traducció
740 X2 Títol propi 1
740 X2 Títol propi 2

245	0	0	Teatre del Renaixement / cNiccolò Machiavelli ... [i 3 més] ;
-----	---	---	---

700	1	2	Machiavelli, Niccolò, d1469-1527. tMandragola. lCatalà
700	1	2	Aretino, Pietro, d1492-1556. tCortigiana. lCatalà
700	0	2	Ruzzante, d1502?-1542. tMoscheta. lCatalà
700	1	2	Bruno, Giordano, d1548-1600. tCandelaio. lCatalà
740	3	2	La Mandràgora
740	3	2	La Cortesana
740	3	2	La Mosqueta
740	3	2	El Candeler

De 2 a 5 obres anònimes

- El títol propi no coincideix amb el títol preferit

Cal fer una 730 pel títol preferit de cadascuna de les obres i una 740 per al segon i següents títols propis.

245	0	0	Lazarillo de Tormes ; tVida de Estebanillo González / c texto anónimo ; ilustración Chico Prats
-----	---	---	---

730	0	2	Estebanillo González
740	0	2	Vida de Estebanillo González

- El títol propi coincideix amb el títol preferit

Si és el primer títol no caldrà fer cap 730. Per al segon i següents títols sí cal fer una 730.

245	0	0	Lazarillo de Tormes ; bVida de Estebanillo González / c texto anónimo ; ilustración Chico Prats
-----	---	---	---

730	0	2	Estebanillo González
740	0	2	Vida de Estebanillo González

Més de 5 obres

Més de 5 obres de 2 o més autors

- Amb títol col·lectiu

245 0# *Títol col·lectiu*

245 0 0 Antología de las mejores novelas policiacas

- Sense títol col·lectiu

245 0# [*Títol col·lectiu proporcionat pel catalogador*]

245 0 1 [Cuentos populares]

Elements diferenciadors

S'afegeix un element diferenciador dels següents després del títol preferit quan correspongui:

- Pel·lícula cinematogràfica
- Curtmetratge
- Documental
- Banda sonora
- Programa de televisió
- Sèrie televisiva

130	0		Caçadors de bolets (Programa de televisió)
245	0	0	Caçadors de bolets : bla sèrie de TV3

Element diferenciador per a punts d'accés idèntics

En el cas de dos títols idèntics, sense autor principal, s'ha d'afegir un element diferenciador que pot ser data, lloc, etc. segons convingui:

- Element diferenciador de lloc d'origen

130	4		The Office (Sèrie televisiva : Gran Bretanya)
245	0	4	The Office

130	4		The Office (Sèrie televisiva : Estats Units d'Amèrica)
245	0	4	The Office

- Element diferenciador de data

730	0	2	Dracula (Pel·lícula cinematogràfica : 1931)
-----	---	---	---

730	0	2	Dracula (Pel·lícula cinematogràfica : 1958)
-----	---	---	---

- Element diferenciador de forma d'obra

130	0		Dirty dancing (Representació teatral)
245	1	0	Dirty dancing : bthe classic story on stage : o

130	0		Dirty dancing (Pel·lícula cinematogràfica)
245	1	0	Dirty dancing / cdirected by Emile Ardolino ; w

Edicions bilingües o en més de dues llengües

Un llibre que conté una mateixa obra en dos o més idiomes es tracta com una compilació de dues o més expressions d'una mateixa obra sempre i quan es tracti d'una obra prèvia que ha estat traduïda amb posterioritat (vegeu el cas 2 de l'apartat "Títols propis paral·lels" del document de [Descripció bibliogràfica](#)).

Pel que fa a la correcta codificació de l'etiqueta 041 seguiu els exemples tal i com s'indiquen al document de [Descripció bibliogràfica](#).

Exemple: Recurs publicat en català i la versió original llatina:

041	1		cat lat
100	1		Sèneca, Luci Anneu
245	1	0	Qüestions naturals / cL.A. Sèneca ; text revisat i traducció: Carles Cardó
546			Text en català i llatí
700	1	2	Sèneca, Luci Anneu. tNaturales quaestiones. Català
700	1	2	Sèneca, Luci Anneu. tNaturales quaestiones

Exemple: Recurs publicat en anglès i castellà d'una obra escrita originalment en francès:

041	1		spa aeng hfre
100	1		Saint-Exupéry, Antoine de, d1900-1944
245	1	3	El Principito = bThe Little prince / cAntoine de Saint-Exupéry ; con ilustraciones del autor
546			Text en castellà i anglès
740	4	2	The Little prince
700	1	2	Saint-Exupéry, Antoine de, d1900-1944. tPetit prince. Castellà
700	1	2	Saint-Exupéry, Antoine de, d1900-1944. tPetit prince. Anglès

En el cas d'una obra que en la seva edició original el text aparegui en diverses llengües, s'han de seguir les directrius del cas 3 del "Títols propis paral·lels" del document de [Descripció Bibliogràfica](#).

Exemple: Recurs publicat originalment en quatre llengües.

041	1		ger aeng aspa
245	0	0	Berlin, damals und heute / c herausgegeben von Wieland Giebel
546			Text en alemany, anglès, castellà i italià

Entrada de matèries per a una obra

Quan s'ha de fer una entrada de matèries per a una obra, l'entrada pren la forma d'Autor.Títol preferit si l'obra té un autor, o de títol preferit si és una obra anònima.

Exemple: Crítica literària sobre l'obra "El mercader de Venècia" de Shakespeare.

090			841.3(Sha) Mac
100	1		MacNeir, Waldo F.
245	1	3	El Mercader de Venecia [de] W. Shakespeare /c por Waldo F. McNeir
600	1	4	Shakespeare, William, d1564-1616. tMerchant of Venice

Exemple: Llibre que tracta sobre la pel·lícula "Allò que el vent s'endugué".

090			778.5 Agu
100	1		Agulló, Elisa
245	1	0	Se las llevó el viento : b las candidatas al papel de Escarlata O'Hara /cElisa Agulló
630	0	4	Gone with the wind (Pel·lícula cinematogràfica)

A la UAI es fan registres d'autoritats de les pel·lícules cinematogràfiques que són matèries amb les referències dels títols d'estrena de la pel·lícula en català i en castellà.

Alfabet no llatins

Quan el títol preferit és en un idioma original amb un alfabet no llatí es transliterarà el títol. L'ordre de les fonts de referència per extreure el títol transliterat és el relacionat a continuació.

Si no es troba el títol preferit transliterat a cap de les fonts NO ES FARÀ l'etiqueta de títol preferit (240/130/730).

Fons de referència per a llibres

1r – Biblioteca de Catalunya (BC)

- [Catàleg de la BC](#)
- [Llista d'encapçalaments de noms i títols de la BC \(LENOTI\)](#)
- [Catàleg d'autoritats de noms i títols de Catalunya \(CANTIC\)](#)

2n – Biblioteca Nacional d'Espanya (BNE)

- [Catàleg de la BNE](#)
- [Autoritats de la BNE](#)

3r – Library of Congress (LC)

- [LC Catalog](#)
- [LC Authorities](#)

4t – [Virtual International Authority File \(VIAF\)](#)

Exemple:

100	1	Aqqad, Abbas Mahmud, d1889-1964
240	1 0	Lughah al-sha'irah
245	1 4	[El Llenguatge poètic] / cMahmud Al-Aqqad Abbas

(Transliteració obtinguda de Library of Congress)

Fons de referència per a enregistraments de vídeo

Pel que fa als enregistraments de vídeo, la font de referència és:

- [Internet Movie Database \(IMDB\)](#)

Exemple:

245	0 0	Mi vecino Totoro / cuna producció de Studio Ghibli ; dirigit por Hayao Miyazaki
730	0 2	Tonari no Totoro (Pel·lícula cinematogràfica)
730	0 2	Tonari no Totoro (Pel·lícula cinematogràfica). Castellà
730	0 2	Tonari no Totoro (Pel·lícula cinematogràfica). Català

(Transliteració obtinguda d'IMDB)

Obres jurídiques i tractats

1 obra jurídica

El títol preferit s'enregistra sense el número de llei ni la data, només el nom conegut de la llei.

110 1# Jurisdicció
240 1X Títol preferit
245 1X Títol propi

- Lleis no traduïdes

Exemple:

110	1	Catalunya
240	1 0	Llei d'equipaments comercials
245	1 0	Llei 17/2000, de 29 de desembre, d'equipaments comercials

- Lleis traduïdes

Exemple:

110	1	Espanya
240	1 0	Ley de contratos de las administraciones públicas. Català
245	1 0	Llei 13/1995, de 18 de maig, de contractes de les administracions públiques //c edició preparada amb la col·laboració del Departament d'Economia i Finances i la I

Compilacions de lleis

- Compilacions d'una mateixa jurisdicció

110 1# Jurisdicció
240 1X Títol preferit
245 1X Títol propi

Exemple:

110	1	País Basc
240	1 0	Leyes del Parlamento Vasco
245	1 0	Leyes del Parlamento Vasco : bl legislatura = Eusko Legebiltzarrare

- Compilacions d'un tema concret (codis)

El títol preferit és el nom conegut del codi, amb l'any entre parèntesis.

110 1# Jurisdicció
240 1X Títol preferit (any)
245 1X Títol propi

Exemple:

110	1		Espanya
240	1	0	Código penal militar (2015)
245	1	0	Ley orgánica 14/ 2015, de 14 de octubre, del código penal militar

Reculls de disposicions i anuncis de diverses jurisdiccions

El títol preferit és el títol propi de la compilació.

Exemple:

245	0	0	Diari oficial de la Generalitat de Catalunya
246	3		DOGC

Es tracta d'un recull de disposicions i anuncis de diferents tipus (lleis, decrets, reglaments, edictes, resolucions, etc.) de diverses jurisdiccions: no només d'entitats de la Generalitat, sinó que també inclou publicacions d'ajuntaments i entitats locals.

A més, mentre que les lleis i els decrets tindrien com a punt d'accés "Catalunya", els reglaments, resolucions, etc. tindrien la conselleria o organisme corresponent. Per tant, com que és una compilació d'obres amb diferents responsables i té títol col·lectiu, el punt d'accés autoritzat per a la compilació en serà el títol preferit.

Tractats

El títol preferit és:

- el títol oficial del tractat en català
- un títol curt o un títol de citació usat en la bibliografia jurídica
- qualsevol altra designació oficial per la qual es coneix el tractat.

130 X# Títol preferit

245 1X Títol propi

130	0		Tractat de Maastricht(1992)
245	1	0	Tratado de la Unión Europea y tratados constitutivos

Obres religioses

Textos sagrats

- Bíblia

No es distingeix entre Antic i Nou Testament, quan és un llibre concret de la Bíblia

130 0# *Bíblia.*|pPart

245 1X *Títol propi*

Exemple:

130	0		Bíblia. pApocalipsi. lCastellà
245	1	0	Apocalipsis /lcSan Juan Evangelista

Sí que s'indica quan és tot l'Antic o el Nou Testament., o bé una selecció.

Exemple:

130	0		Bíblia. pAntic Testament. kSeleccions. lCastellà
245	1	3	La Biblia : bAntiguo Testamento /lc100 ilustraciones de Gustavo Doré

- Altres textos religiosos

Exemple:

130	0		Alcorà. lCastellà
245	1	0	Alcorán : btraducción castellana de un morisco anónimo del año 1606

Obres litúrgiques

El títol preferit ha d'ésser un títol consolidat i, si no, un títol breu o el del mateix recurs.

a) hi ha un títol de l'obra en aquesta llengua

i

b) el nom preferit de l'entitat corporativa que sanciona l'obra litúrgica està en la mateixa llengua

- En la llengua original

Exemple:

110	2		Església Catòlica
240	1	0	Missal
245	1	0	Missale Romanum : bex decreto Sacrosancti Concilii Tridentini

- Traduccions

Exemple:

110	2		Església Catòlica
240	1	0	Missal. Castellà
245	1	0	Misal cotidiano / cpor F.T.D.

Comunicacions oficials

Càrrecs de govern

El punt d'accés autoritzat es construeix a partir de l'autor institucional i el títol preferit. El títol propi normalment coincideix amb el títol preferit.

110 1# Càrrec de govern
245 1X Títol propi
700 1# Nom personal

Exemple:

110	1		Catalunya. bPresident (1980-2003 : Pujol)
245	1	0	Discurs en el debat de política general del Govern
700	1		Pujol, Jordi c(Polític)

Papes

El títol preferit d'una comunicació oficial d'un papa és el títol breu pel que habitualment és citada l'obra, que sol coincidir amb les primeres paraules del text original en llatí, que és la llengua habitual d'aquest tipus de comunicació.

110 1# Càrrec oficial de l'Església
245 1X Títol propi
700 1# Nom personal

Exemple:

110	2		Església Catòlica. bPapa (1963-1978 : Pau VI)
240	1	0	Populorum progressio. Castellà
245	1	0	Populorum progressio / ccarta encíclica de su santia
700	0		Pau b VI, cpapa, d1897-1978